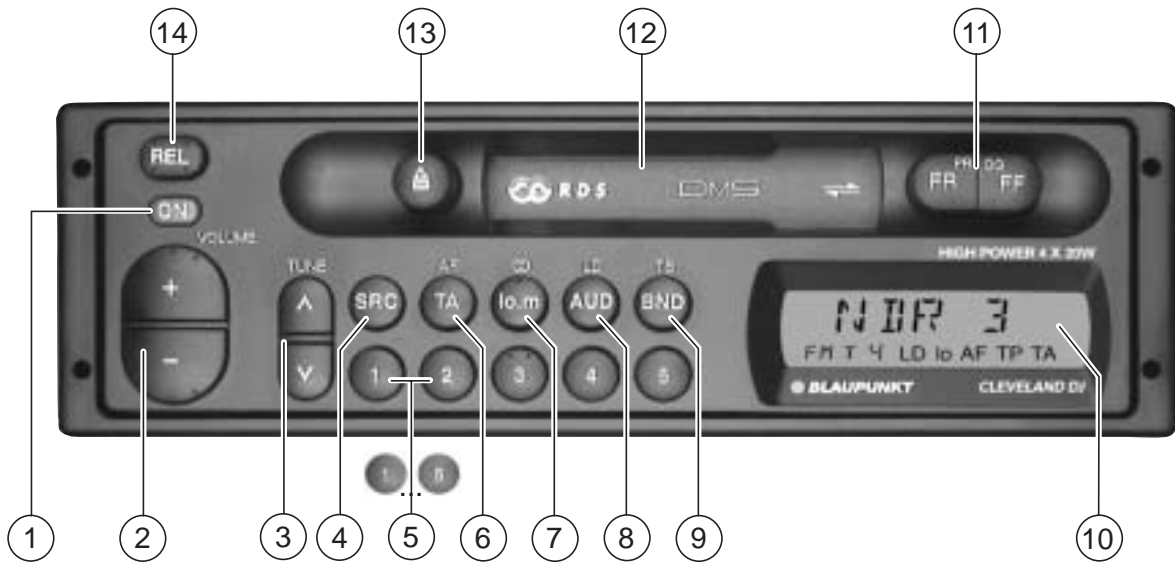


Radio / Cassette

Cleveland DJ A Cleveland DJ I

Istruzioni d'uso





Indice

Istruzioni in breve	41	Ricezione del servizio informazioni sul traffico con RDS-EON ..	48
Indicazioni importanti	44	Priorità per le trasmissioni di informazioni sul traffico ON/OFF	48
Le parti assolutamente da leggere	44	Avvertimento acustico	48
Sicurezza stradale	44	Disattivazione dell'avvertimento acustico	48
Montaggio	44	Avvio automatico del ricercastazioni (durante l'esercizio di cassette e changer CD)	48
Accessori	44	Regolazione del volume per le trasmissioni di informazioni sul traffico	49
Release Panel	44	Riproduzione cassette	49
Estrazione del Release Panel	44	Inserimento di cassetta	49
Inserimento del Release Panel	44	Espulsione di cassetta	49
Scelta del tipo di esercizio	45	Corsa rapida di nastro	49
Esercizio radiofonico con RDS ...	45	Cambio di lato (Autoreverse)	49
AF - Frequenza alternativa	45	Avvertenze sulla cura	50
Selezione della gamma d'onde (solo Cleveland DJ A)	45	Esercizio changer CD	50
Sintonizzazione	46	Inserimento esercizio changer CD	50
Ricercazioni \wedge/\vee	46	Selezione del CD e del titolo	50
Sintonizzazione manuale	46	Appendice	51
Regolazione della sensibilità del ricercastazioni	46	Dati tecnici	51
Commutazione del livello di memoria ..	46		
Memorizzazione di emittente	46		
Memorizzazione automatica delle emittenti più forti con Travelstore	47		
Richiamo delle emittenti memorizzate ..	47		
Commutazione mono - stereo	47		
Loudness	47		

Istruzioni in breve

① Inserimento/disinserimento con ON:



Premete **ON** per oltre 1 secondo.
L'apparecchio funziona al volume ultimamente impostato.

Disinserimento/inserimento tramite accensione:

Con opportuno allacciamento dell'apparecchio, quest'ultimo si può accendere e spegnere tramite l'accensione d'auto.

Funzione aggiuntiva ON

Potete ammutolire subito la radio premendo brevemente **ON**. Sul display appare "MUTE" (muto). Il volume si commuta su "0". Questa funzione viene nuovamente disattivata premendo il tasto **ON** o **+**.
Premendo - il Mute viene accettato.

② +/- (VOL)

Regolazione di volume.
Dopo l'accensione l'apparecchio si sente al volume preimpostato



③ ▲/▼ Tune



Ricercastazioni

- ▲ in su quando non si illumina "m" sul display
- ▼ in giù

Regolazione manuale

- ▲/▼ in giù/su a scatti quando si illumina "m" sul display. "m" significa manuale e si può inserire/disinserire premendo il tasto **lo.m** (eventualmente più volte).

④ SRC

(**Source** = fonte)
Potete passare da una modalità all'altra, modalità radio, cassetta e changer, inserendo una cassetta / un CD.

⑤ Tasti di stazione 1, 2, 3, 4, 5

Potete memorizzare 5 stazioni su ogni livello di memorizzazione FMI, II e T. Modello Cleveland DJ A: potete memorizzare ugualmente 5 stazioni onde medie e onde lunghe.

Memorizzare una stazione - in modalità radio, premete il tasto di stazione finché l'apparecchio emette un bip.

Richiamare una stazione - selezionate il livello di memorizzazione e premete brevemente il tasto di stazione desiderato.

⑥ TA/AF

TA - Traffic Announcement (Precedenza per notizie sul traffico)
Quando sul display appare "TA", vengono ascoltate soltanto le emittenti che trasmettono notiziari sul traffico. Precedenza ON/OFF: premete brevemente **TA/AF**.

AF - Alternativ Frequenz (frequenza alternativa) con funzionamento RDS:
Quando sul display appare "AF", con il RDS la radio cerca automaticamente per lo stesso programma una frequenza con migliore ricezione.

AF ON/OFF: premete **TA/AF** per circa 1 secondo.

Funzione aggiuntiva

Regolazione di volume per i messaggi sul traffico stradale:

Durante l'ascolto di radio o cassetta regolate il volume desiderato per i messaggi sul traffico stradale con **+ / -**. Premete **TA/AF** per circa 3 secondi, fino a quando sul display appare "TA VOL".

7 lo.m

lo - selezionate il grado di sensibilità del ricercastazioni

m - sintonizzazione manuale

"lo" su display - ricercastazioni con sensibilità normale

"lo" disinserito - ricercastazioni con sensibilità elevata

"m" su display - sintonizzazione manuale con **▲ / ▼**.

Commutazione: premete **lo.m** (eventualmente più volte)

8 AUD/LD

AUD – Audio

Per la regolazione di Treble (acuti), bassi, balance e fader.

Quando sul display appare "TRE" o "BAS", con il tasto a bilico si possono variare le impostazioni di bassi e acuti. Quando sul display appare "BAL" o "FAD", si possono modificare balance (sinistra/destra) e fader (davanti/dietro).

Premete **AUD/LD** il numero di volte necessario ed effettuate l'impostazione con il tasto a bilico.



Viene memorizzata automaticamente l'ultima impostazione.

Disinserimento di AUD: premete il tasto ancora una volta.

Se entro 8 secondi non avviene nessun cambiamento, avviene sul display una commutazione sullo stato precedente.

LD - Loudness

Rafforzamento dei toni bassi deboli per migliorare l'udibilità.

Loudness ON/OFF:

premete **AUD/LD** per circa 1 secondo. Il loudness risulta inserito quando sul display si illumina "LD".

9 BND/TS

BND - tasto di selezione del livello di memorizzazione delle stazioni FM I, II et T.

Modello Cleveland DJ A: potete passare ugualmente alle onde medie e alle onde lunghe con il tasto **BND**.

Commutazione

Premete ripetutamente il tasto le volte necessarie.

Sul display viene indicato il livello di memoria selezionato.

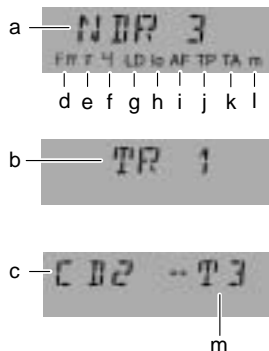
TS - Travelstore

Memorizzazione e richiamo delle cinque stazioni di maggiore potenza con Travelstore.

Memorizzazione: Premete il tasto per circa 1 sec., fino a sentire il bip, relativamente fino a quando sul display appare "T-STORE".

Richiamo: Selezionate il livello di memoria "T" e premete brevemente il tasto corrispondente (da 1 a 5).

10 Display



- a) NDR 3 - nome dell'emittente
- b) TR 1 - track (lato) 1 di cassetta
- c) CD 9 - in modalità changer: numero del CD
- d) FM - gamma d'onde
- e) I, II, T - livello di memorizzazione I, II o Travelstone
- f) 4 - tasto di stazione (1 -5)
- g) LD - Loudness attivo
- h) lo - sensibilità di ricerca
- i) AF - frequenza d'alternanza in modalità RDS
- j) TP - (riceve una) stazione di informazioni stradali
- k) TA - precedenza alla stazione di informazioni stradali
- l) m - sintonizzazione manuale
- m) T5 - titolo del CD

11 Cambio di lato / Corsa veloce di nastro

Cambio di lato

Premete contemporaneamente **FR** e **FF**.
"TR1" o "TR2" sul display



Corsa veloce di nastro

FR : corsa veloce indietro, stop con FF
FF : corsa veloce in avanti, stop con FR

12 Vano cassetta

Inserite la cassetta (lato A o 1 verso l'alto; apertura a destra).

13 Espulsione di cassetta

Premete .

14 REL

Release Panel - frontalino estraibile

Quale garanzia antifurto, quando vi allontanate dall'auto prendete con se il frontalino estraibile.

Come togliere il frontalino estraibile:

premete **REL**.

Come inserire il frontalino estraibile:

Inserite il frontalino con vano cassette prima a destra, poi premete sul lato sinistro, fino a sentire lo scatto di inserimento.



Indicazioni importanti

Le parti assolutamente da leggere

Prima di mettere in funzione la vostra auto-radio vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni.

Sicurezza stradale

La sicurezza stradale ha priorità assoluta. Utilizzate pertanto il vostro impianto audio-car sempre in modo da poter reagire adeguatamente in ogni situazione di traffico.

Tenete conto del fatto che già ad una velocità di 50 km/h percorrete in un secondo 14 m.

Sconsigliamo la regolazione dell'impianto in situazioni critiche.

Deve essere garantito che si possano percepire tempestivamente e con chiarezza i segnali di avvertimento p.es. della polizia e dei vigili del fuoco.

Durante il viaggio ascoltate pertanto il vostro programma sempre ad un volume adeguato.

Montaggio

Se intendete montare o ampliare l'impianto voi stessi, leggete assolutamente prima le accluse istruzioni di montaggio e collegamento.

Per garantire un funzionamento perfetto il polo positivo deve venire collegato tramite l'accensione ed il polo positivo permanente.

Non collegate a massa le uscite degli altoparlanti!

Accessori

Impiegate esclusivamente accessori e parti di ricambio approvati dalla Blaupunkt.

Amplificatore

Tutti gli amplificatori della Blaupunkt.

Release Panel

Questo apparecchio è dotato di un Release Panel (frontalino estraibile).

Potete estrarre il frontalino premendo un tasto.

Quali misure aggiuntive di sicurezza anti-furto è consigliabile prendere con sé il frontalino quando ci si allontana dall'auto.

È poi facile reinserire il frontalino, quando se ne ha bisogno. Allora l'apparecchio ritorna a trovarsi nello stato di funzionamento precedente all'estrazione.

Estrazione del Release Panel

- Premete **REL**.

Allora l'apparecchio si disinserisce automaticamente ed il Release Panel passa in posizione di prelievo.

Inserimento del Release Panel

- Inserite prima il frontalino sul lato destro, poi
- premete sul lato sinistro fino all'arresto a scatto del frontalino.

L'apparecchio si trova ora nello stato di funzionamento precedente all'estrazione.

Scelta del tipo di esercizio **Esercizio radiofonico con RDS (Radio Data System)**

Con il tasto **SRC** (**S**ource = fonte) potete scegliere fra le modalità radio, cassetta e changer CD.

Quando inserite una avviene automaticamente la commutazione su riproduzione di cassette.

Le funzioni cassette/changer CD si possono selezionare soltanto con cassetta/CD inseriti.

Per passare all'altro tipo di esercizio:

- premete **SRC**.

Con il **Radio Data System** avete un comfort notevolmente maggiore nell'ascolto in FM. Un numero sempre crescente di stazioni radiofoniche trasmettono informazioni RDS in aggiunta al programma.

Non appena vengono riconosciute le trasmissioni, sul display appare la sigla dell'emittente ed eventualmente anche il suo segno di riconoscimento regionale, ad es. NDR1 NDS (Bassa Sassonia). Con il sistema RDS i tasti delle stazioni diventano tasti per i diversi programmi. Così si sa esattamente quale programma si sta ascoltando e si ha anche la possibilità di scegliere direttamente il programma desiderato.

Il sistema RDS offre ulteriori vantaggi:

AF - Frequenza alternativa

Con la funzione AF l'apparecchio si sintonizza automaticamente sulla frequenza di migliore ricezione di un programma scelto. Tale funzione è attivata quando sul display si illumina "AF".

Per attivare/disattivare AF:

- premete **AF** per circa 1 secondo.

Durante la ricerca della frequenza con la migliore ricezione di programma la radio viene ammutolita per un momento.

Se accendendo l'apparecchio oppure richiamando una frequenza memorizzata sul display viene visualizzato "SEARCH", significa che l'apparecchio sta cercando automaticamente una frequenza alternativa.

"SEARCH" scompare quando viene trovata una frequenza alternativa, oppure quando la ricerca giunge alla fine della banda di frequenza.

Se il programma prescelto non può più venire ricevuto in modo soddisfacente

- scegliete un altro programma.

Selezione della gamma d'onde

(solo Cleveland DJ A)

Si può scegliere tra le gamme d'onde

UKW (FM) 87,5 - 108 MHz,

M OM 531 - 1602 kHz e

L OL 153 - 279 kHz.

- Premete ripetutamente **BND**, fino a quando sul display appare la gamma d'onde desiderata.

Sintonizzazione

Ricercastazioni \wedge/\vee

- quando premete \wedge/\vee l'autoradio si sintonizza automaticamente sulla prossima emittente, se sul display non appare illuminato "m".

Tenendo premuto \wedge/\vee sopra o sotto, la ricerca di stazioni avviene velocemente in avanti o indietro.



Ricercastazioni

\wedge/\vee in su / in giù
quando "m" non è sul display

Sintonizzazione manuale

\wedge/\vee spostamento a scatti in su/giù
quando "m" è sul display

Sintonizzazione manuale

Potete eseguire anche una sintonizzazione manuale con "m" illuminato sul display.

"m" significa manuale e si può inserire/disinserire con **lo.m**

- premete **lo.m** (eventualmente più volte).

Esecuzione di sintonizzazione manuale:

- Premete \wedge/\vee , allora la frequenza varia passo a passo in giù/su.

Tenendo premuto il tasto \wedge/\vee , la ricerca di frequenze avviene velocemente.

Regolazione della sensibilità del ricercastazioni

E' possibile modificare la sensibilità del ricercastazioni automatico.

Per commutare tra gradi di sensibilità del ricercastazioni:

- premete brevemente **lo.m**.

Con "lo" sul display vengono ricercate soltanto emittenti con ottima ricezione.

Con "lo" disinserito vengono ricercate anche stazioni con ricezione meno buona.

Con "m" sul display viene eseguita la sintonizzazione manuale. Se necessario leggete a questo proposito il punto "Sintonizzazione manuale".

Commutazione del livello di memoria

Si ha la possibilità di commutare sui livelli di memoria I, II e T per memorizzare le emittenti e per richiamarle dalla memoria.

Sul display viene visualizzato il livello di memoria scelto.

- Premete ripetutamente il tasto **BND**, finché appare sul display il livello desiderato.

Modello Cleveland DJ A: potete passare ugualmente alla gamma d'onde medie e alla gamma d'onde lunghe con il tasto **BND**.

Memorizzazione di emittente

Su ogni livello di memoria in FM (I, II e T) si possono memorizzare sei emittenti con i tasti delle stazioni **1, 2, 3, 4, 5**.

Modello Cleveland DJ A: Anche per ognuna delle gamme d'onde OM e OL si possono memorizzare cinque emittenti.

- Selezionate la gamma d'onda.
- Con il tasto a bilico (automaticamente o manualmente) sintonizzate la radio su un'emittente.
- Premete il tasto della stazione desiderata finché l'apparecchio emette un bip.

Ora l'emittente è memorizzata. Sul display si può vedere quale tasto è stato premuto.

Nota bene:

In caso di sintonizzazione su un'emittente già memorizzata, appaiono brevemente lampeggianti sul display il relativo posto di memoria ed il livello di memoria.

Memorizzazione automatica delle emittenti più forti con Travelstore

Si ha la possibilità di memorizzare automaticamente, in ordine decrescente di intensità di campo, le cinque più potenti emittenti FM della relativa zona di ricezione. Tale funzione è particolarmente utile durante i viaggi.

- Premete per 1 secondo **BND/TS**.

Sul display appare "T-STORE".

Le cinque più potenti emittenti FM vengono memorizzate automaticamente sul livello di memoria "T" (Travelstore).

Terminata la procedura l'apparecchio si sintonizza sull'emittente di maggiore intensità sul tasto 1.

In caso di necessità le emittenti si possono anche memorizzare manualmente sul livello Travelstore (vedasi "Memorizzazione di emittente").

Richiamo delle emittenti memorizzate

Quando si desidera si possono richiamare le emittenti memorizzate premendo il relativo tasto.


- Selezionate il livello di memoria con **BND/TS**.
- Premete brevemente il relativo tasto di stazione.

Commutazione mono - stereo

Quando accendete l'apparecchio questo si mette in funzione automaticamente in stereo.

In caso di ricezione poco buona si commuta su mono.

Potete effettuare anche commutazioni manuali mono/stereo:

- premete **lo.m /**  per circa 1 secondo.

Lo stato di funzionamento viene visualizzato brevemente sul display.

Loudness

Rafforzamento dei toni bassi deboli per migliorare l'udibilità.

Loudness ON/OFF:

- premete **AUD** per circa 1 secondo.

Il loudness risulta inserito quando sul display si illumina "LD".

Ricezione del servizio informazioni sul traffico con RDS-EON

Con EON si intende lo scambio di informazioni relative a stazioni radio nell'ambito di una catena di emittenti.

Molti programmi FM trasmettono regolarmente le attuali informazioni sul traffico per la zona di ricezione di loro competenza.

I programmi con informazioni sul traffico trasmettono un segnale di riconoscimento che viene analizzato dalla vostra autoradio. Non appena l'autoradio riconosce un tale segnale, sul display appare la dicitura "TP" (Traffic Program - Emittente con servizio informazioni sul traffico).

Oltre a queste emittenti vi sono delle altre che pur non avendo un proprio servizio di informazioni sulla viabilità, con RDS-EON offrono la possibilità di ricevere tale servizio da un'altra emittente dello stesso gruppo.

Se quando ci si sintonizza su una tale emittente (p.es. NDR3) e si desidera attivare la priorità per le informazioni stradali, sul display deve apparire illuminato "TA".

Quando viene trasmessa un'informazione sulla viabilità, l'apparecchio si commuta automaticamente sul programma che trasmette l'informazione sul traffico (nel nostro caso NDR2). Vengono fatte ascoltare dette informazioni, poi l'autoradio passa automaticamente al programma precedentemente ascoltato (NDR3).

Priorità per le trasmissioni di informazioni sul traffico ON/OFF

Sul display si illumina "TA" quando risulta inserita la priorità per le informazioni sul traffico.

Per inserire o disinserire la priorità

- premete il tasto **TA**.

Se premete il tasto **TA** quando viene trasmessa un'informazione sul traffico, allora la priorità viene interrotta soltanto per questa trasmissione di informazione. L'apparecchio ritorna poi allo stato di prima. Rimane attiva la priorità per ulteriori trasmissioni di informazioni sul traffico.

Durante la trasmissione delle informazioni sul traffico diversi tasti perdono la loro funzione.

Avvertimento acustico

Abbandonando la zona di ricezione dell'emittente con servizio informazioni sul traffico, circa ogni 30 secondi si sente un avvertimento acustico (anche durante la riproduzione di cassette).

Si sente anche l'avvertimento acustico quando viene premuto un tasto di stazione, col quale risulta memorizzata un'emittente senza segnale TP.

Disattivazione dell'avvertimento acustico

a) Sintonizzatevi su un'altra emittente con servizio di informazioni sul traffico:

- premete i tasti di ricerca **A** / **V** oppure
- premete un tasto di stazione, col quale è stato memorizzato un programma di informazioni sul traffico.

Oppure:

b) Disinserite la priorità del servizio informazioni sul traffico:

- premete **TA**.

Sul display si spegne la dicitura "TA".

Avvio automatico del ricercastazioni (durante l'esercizio di cassette e changer CD)

Se mentre ascoltate una cassetta o un CD state uscendo dalla zona di trasmissione del programma di informazioni sul traffico, l'autoradio si sintonizza automaticamente sul nuovo programma di informazioni sul traffico.

Qualora circa 30 secondi dopo l'avvio della ricerca di emittente non viene trovato nes-

sun programma con informazioni sul traffico si sente ogni 30 secondi un segnale acustico di avviso. Procedete come sopra descritto per spegnere il segnale acustico.

Regolazione del volume per le trasmissioni di informazioni sul traffico

Questo volume viene regolato in partenza dal fabbricante. Potete però effettuare delle modifiche.

Impostazione di volume per i messaggi sul traffico stradale:

- In modalità radio, cassetta o CD: regolare il volume desiderato per le informazioni stradali con +/-.
- Premete **TA/AF** per circa 3 secondi, fino a quando sul display appare brevemente "TA VOL".

Il volume di ascolto dei messaggi sul traffico stradale è più elevato del volume del normale ascolto audio, quando risulta inserita la priorità per le trasmissioni di informazioni sul traffico

Se il volume viene modificato durante la riproduzione di un notiziario sul traffico, tale cambiamento vale soltanto per detto notiziario.

Riproduzione cassette

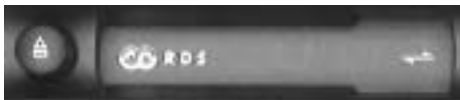
L'impianto deve risultare inserito. Non appena inserite una cassetta, si passa all'esercizio di riproduzione cassette.

Inserimento di cassetta

- Accendete l'apparecchio.
- Inserite una cassetta.
Viene riprodotto il lato A o 1.

Mentre avviene una riproduzione di cassetta sul display appare "TR1" o "TR2" (**TRACK** = lato di cassetta).

Inserite la cassetta con lato A o 1 in alto, lato aperto sulla destra.



Espulsione di cassetta

- Premete .
La cassetta viene espulsa.

Corsa rapida di nastro

Corsa rapida in avanti

- premete **FF** (Fast Forward)
Alla fine del nastro l'apparecchio passa a riprodurre automaticamente l'altro lato.

Fine di corsa rapida in avanti

- premete **FR**

Corsa rapida indietro

- premete **FR** (Fast Rewind)
Alla fine del nastro l'apparecchio passa a riprodurre i brani di cassetta.

Fine di corsa rapida indietro

- premete **FF**

Corsa veloce di nastro

FR : corsa veloce indietro, stop con FF
FF : corsa veloce in avanti, stop con FR



Cambio di lato

premete contemporaneamente "TR1" o "TR2" sul display

Cambio di lato (Autoreverse)

Cambio di lato durante la riproduzione

- Premete contemporaneamente **FR** e **FF**.

Alla fine del nastro l'apparecchio passa a riprodurre automaticamente l'altro lato. Sul display appare "TR1" per il lato 1 o A, relativamente "TR2" per il lato 2 o B.

Esercizio changer CD

Il changer CDC A 072 è in dotazione.

Nota:

Usate esclusivamente CD di forma circolare, con diametro di 12 cm!

I CD con diametro di 8 cm o quelli di forma sagomata, p. es. con forme di farfalla o di boccale di birra, non sono adatti per la riproduzione.

Sussiste il pericolo di danneggiamento per il CD e per il drive.

Non possiamo assumerci nessuna responsabilità per danneggiamenti che avvengono i seguito ad uso di CD danneggiati o inadatti.

Inserimento esercizio changer CD

Deve essere inserito un caricatore contenente almeno un CD.

Con **SRC** si effettua la commutazione di fonte acustica:



- premete ripetutamente **SRC**, fino a quando sul display appaiono funzioni di changer CD.

Selezione del CD e del titolo




Selezione del CD

avanti / indietro:


premere per ca. 1 s.  .

Selezione del titolo

avanti:

Premere brevemente .

indietro:

Premere rapidamente due volte (o più) .

Nuovo inizio del titolo:

Premere brevemente .

Avvertimento:

In caso di cassette che non scorrono bene è possibile cambiare automaticamente lato prima della fine del nastro. Controllate in questo caso come risulta avvolto il nastro in cassetta. A volte può essere utile riavvolgere il nastro.

Avvertenze sulla cura

In auto usate preferibilmente solo cassette C60/C90. Proteggete le vostre cassette dallo sporco, dalla polvere e da temperature sopra i 50°C. Aspettate che una cassetta fredda si riscaldi prima di ascoltarla, onde evitare in tal modo una corsa irregolare del nastro. Dopo circa 100 ore di esercizio si possono avere dei disturbi di corsa e di ascolto dovuti a depositi di polvere sul rullino pressore o sulla testa sonora. In caso di sporco normale potete pulire il mangianastri con una cassetta di pulitura; in caso di imbrattamento forte fate uso di un bastoncino ovattato imbevuto di spirito. Non usate mai attrezzi rigidi.

Appendice

Dati tecnici

Amplificatore:

Potenza di uscita: 4 x 19 Watt sinusoidali
a norma DIN 45 324
con 14,4 V
4 x 20 Watt di potenza
massima

Parte radio

Gamme di ricezione

FM : 87,5 - 108 MHz

Modello Cleveland DJ A:

OM : 531 - 1602 kHz

OL : 153 - 279 kHz

Sensibilità FM: 1,0 μ V con un rapporto
segnale/rumore di
26 dB

Banda di trasmissione FM:
35 - 15 000 Hz

Cassette:

Banda di trasmissione:
35 - 15 000 Hz

Changer CD:

Banda di trasmissione:
5 - 20 000 Hz

L'apparecchio illustrato nel presente libretto di istruzioni d'uso è conforme all'articolo 2 comma 1, del Decreto Ministeriale 28 Agosto 1995, n. 548.

Hildesheim, 24.6.1997

Blaupunkt-Werke GmbH
Robert-Bosch-Straße 200
D-31139 Hildesheim

Blaupunkt-Werke GmbH
Bosch Gruppe

K7/VKD 8 622 401 393 (DK)

